



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/194
23 November 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕВОЗКАМ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ О РАБОТЕ
ЕЕ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
(5-9 ноября 2007 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. УЧАСТНИКИ	1	4
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)	2	4
III. СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)	3 - 4	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
IV. РАБОТА СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (Пункт 4 повестки дня)	5 - 14	5
А. Общие вопросы	5	5
В. Конкретные вопросы	6 - 14	5
V. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВOK В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ (Пункт 5 повестки дня)	15 - 59	7
А. Различные предложения.....	15 - 52	7
В. Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств.....	53 - 59	13
VI. ПРОГРАММА РАБОТЫ (Пункт 6 повестки дня).....	60 - 65	15
А. Программа работы на 2008-2012 годы.....	60	15
В. Двухлетние оценки	61 - 63	15
С. Поправки для издания 2009 года.....	64 - 65	15
VII. 50-ая ГОДОВЩИНА ПРИНЯТИЯ ДОПОГ (Пункт 7 повестки дня)	66 - 67	16
VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 8 повестки дня).....	68 - 72	17
А. Проект европейской директивы	68	17
В. Доклад неофициальной рабочей группы по смесительно- зарядным машинам для производства взрывчатых веществ (СЗМ).....	69 - 70	17
С. Выражения признательности.....	71 - 72	18

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 9 повестки дня)	73	18
X. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 10 повестки дня)	74	18

Приложения

I. Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2009 года		19
II. Проект программы работы на 2008-2012 годы		29
III. Двухлетние оценки - Рабочая группа ЕЭК по перевозкам опасных грузов		31

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов провела свою восемьдесят третью сессию 5-9 ноября 2007 года под руководством Председателя г-на Ж. Франку (Португалия) и заместителя Председателя г-жи А. Румье (Франция). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Словении, Соединенного Королевства, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. На сессии была представлена Европейская комиссия. Была представлена следующая межправительственная организация: Межправительственная организация по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ). Были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Всемирная дорожная ассоциация (ПМАДК), Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Европейская конференция поставщиков топлива (ЕКПП), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский совет производителей красителей, типографских и художественных красок (ЕКАК), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Всемирная экспрессная ассоциация (ГЕА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/193 и -/193/Add.1

Неофициальные документы: INF.1, INF.2 и INF.8 (секретариат)

2. После выступления нового директора Отдела транспорта ЕЭК ООН г-жи Евы Молнар Рабочая группа утвердила подготовленную секретариатом предварительную повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.2 с целью учета неофициальных документов INF.1-INF.36.

III. СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)

Протокол о внесении поправок 1993 года

3. Рабочая группа вновь выразила сожаление в связи с тем, что 14 стран (Азербайджан, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Казахстан, Мальта, Марокко, Молдова, Сербия, Украина, Хорватия, Черногория) все еще не сдали на хранение соответствующий юридический документ, с тем чтобы Протокол мог вступить в силу.
4. Рабочая группа отметила, что в ближайшем будущем ожидается ратификация Протокола Германией и Грецией.

IV. РАБОТА СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (Пункт 4 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/106/Add.2 (поправки, принятые Совместным совещанием на сессии, состоявшейся в марте 2007 года)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/30/Add.1
и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108/Add.2 (поправки, принятые Совместным совещанием на сессии, состоявшейся в сентябре 2007 года)

Неофициальные документы: INF.11 и INF.26 (секретариат)

A. Общие вопросы

5. Рабочая группа утвердила поправки, принятые Совместным совещанием, внося в них некоторые изменения (см. приложение I).

B. Конкретные вопросы

1. Оборудование под давлением

6. Участникам напомнили о том, что новые положения, предусмотренные в главе 1.8, а также вытекающие из них изменения в главах 6.2 и 6.8, направлены, в частности, на включение в ДОПОГ принципов европейской директивы, касающейся переносного

оборудования под давлением (TPED), и внесение при этом изменений с целью упрощения применения этих принципов.

7. Вследствие этого предусматривается поправка к директиве TPED, однако она может быть окончательно принята лишь к 1 июля 2009 года. Таким образом, начиная с этой даты между ДОПОГ и директивой TPED, возможно, будут существовать противоречия, в том что касается той части директивы, которая применяется к перевозкам опасных грузов.

8. Кроме того, делегации высказали обеспокоенность по поводу трудностей, с которыми могут столкнуться страны, не являющиеся членами Европейского союза, при применении этих новых положений.

9. На следующей сессии можно было бы рассмотреть вопрос о включении соответствующей переходной меры.

2 Вещества, опасные для окружающей среды

10. Рабочая группа утвердила решение Совместного совещания о включении в пункт 2.2.9.1.10 критериев классификации грузов, опасных для окружающей среды, в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации опасности и маркировки химической продукции (СГС). Были предложены также и другие альтернативные варианты с целью упрощения будущего текста, например с помощью прямой ссылки на СГС или на постановление Европейского парламента и Совета, касающееся классификации, маркировки и упаковки веществ и смесей, когда эти критерии будут включены в них и будут иметься на всех языках Организации Объединенных Наций и Европейского союза.

3 Коды цистерн МПОГ/ДОПОГ

Неофициальный документ: INF.21 (Соединенное Королевство)

11. Предложение Соединенного Королевства об изменении кодов цистерн для цистерн ДОПОГ вследствие внесения изменений в инструкции по перевозке в переносных цистернах, а также о назначении кодов цистерн для веществ, перевозка которых в цистернах ДОПОГ пока еще не разрешена, было принято (см. приложение I).

4. Знак "вещество, опасное для окружающей среды"

Неофициальный документ: INF.20 (Соединенное Королевство)

12. Предложение Соединенного Королевства об исключении ссылки на минимальный размер знака "вещество, опасное для окружающей среды" в подразделе 5.3.6.1 было принято (см. приложение I).

5. Маркировка транспортных единиц и контейнеров, перевозящих упаковки, содержащие опасные грузы в ограниченных количествах

Неофициальные документы: INF.28 и INF.30 (Соединенное Королевство)

13. Предложение Соединенного Королевства о внесении изменений в пункты 3.4.10 b) и 3.4.12 и о добавлении нового пункта 3.4.13 было принято (см. приложение I).

6. Стандарты, упоминаемые в главе 6.2

14. Что касается замены ссылки на стандарт EN 1975:1999 ссылкой на стандарт prEN ISO 7866, то соответствующее предложение должно быть представлено Совместному совещанию на его мартовской сессии 2008 года.

V. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

A. Различные предложения

1. Наблюдение за транспортными средствами

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/2 (Швеция)

15. Предложение, приведенное в пункте 8 документа ECE/TRANS/WP.15/2007/2, было принято с внесением последующего изменения в положение S23 (см. приложение I).

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/20 (Соединенное Королевство)

Неофициальный документ: INF.4 (Норвегия)

16. Рабочая группа приняла предложение Соединенного Королевства об изменении положения S1, которое было принято на предыдущей сессии, а также об исключении квадратных скобок (см. приложение I).

17. В результате проведенного голосования дополнительное предложение Норвегии об уменьшении до 5 кг предельного значения, применимого к грузам подклассов 1.3 и 1.4, не было принято.

2. Письменные инструкции

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/25 (Германия)

Неофициальные документы: INF.3 (Германия)
INF.6 (Норвегия)
INF.12 (Швеция)
INF.17 (Бельгия)
INF.18 (ЕАПГ)

18. Получив от делегаций и представителей промышленного сектора новые замечания после представления документа ECE/TRANS/WP.15/2007/25, делегация Германии предложила организовать новую неофициальную рабочую группу для подготовки пересмотренного предложения на восемьдесят четвертой сессии Рабочей группы.

19. Ряд делегаций высказались, однако, за то, чтобы соответствующий текст был принят в ходе текущей сессии.

20. После подробного рассмотрения предложения Германии Рабочая группа приняла предложенные тексты, внося в них некоторые изменения (см. приложение I).

21. По итогам проведенного голосования предложение Норвегии о замене таблицы, в которой указаны средства общей и индивидуальной защиты в разбивке по номерам знаков опасности (четвертая страница образца письменных инструкций), перечнем средств, относящихся ко всем транспортным средствам, было принято (см. приложение I).

22. Рабочая группа приняла предложение, сформулированное в ходе сессии представителем Соединенного Королевства и предусматривающее включение инструкции, касающейся охраны окружающей среды, в раздел "Меры, принимаемые в случае аварии или чрезвычайной ситуации" образца письменных инструкций (см. приложение I).

3. Безопасность в автодорожных туннелях

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/15 (Швеция)

Неофициальный документ: INF.36 (Швейцария)

23. Предложение Швеции об изменении определений ограничений в таблице, содержащейся в главе 8.6, и формулировки некоторых кодов ограничений проезда через туннели было принято (см. приложение I).

24. Представители Швейцарии и МСАТ высказали, однако, сожаление по поводу того, что изменение формулировки кодов ограничений проезда через туннели происходит в тот момент, когда уже начался процесс профессиональной подготовки водителей и консультантов по вопросам безопасности в области правил, применяемых к движению в туннелях.

Документы: ECE/TRANS/WP.15/2007/16 (ПМАДК)
ECE/TRANS/WP.15/2007/24 (Франция)

Неофициальные документы: INF.19 (ЕАПГ)
INF.31 (Швеция)

25. Представители Соединенного Королевства и Нидерландов высказали свои возражения против пересмотра принципов назначения кодов ограничений проезда через туннели после того, как в ДОПОГ уже включены правила, касающиеся обеспечения безопасности в туннелях, и уже началось их применение.

26. Однако Рабочая группа решила изучить предложения о поправках, внесенные ПМАДК и изложенные в документе, подготовленном Францией.

27. Представитель ЕАПГ оспорил доводы, приведенные ПМАДК в отношении кодов ограничений, которые должны назначаться окисляющим сжатым газам и удушающим и окисляющим сжиженным и охлажденным сжиженным газам.

28. Участникам напомнили о том, что термин "цистерна", употребляемый в пункте 1.9.5.2.2, охватывает транспортные средства-батареи и МЭГК, элементами которых являются цистерны. Этот термин не охватывает оборудование, состоящее из других элементов, таких, как баллоны или трубки.

29. В результате голосования представленное Францией предложение 1 по окисляющим сжатым газам не было принято.

30. Предложения 2-5, по которым было проведено голосование, были приняты с некоторыми изменениями, внесенными с целью учета новой формулировки, принятой для некоторых кодов ограничений (см. приложение I).

31. В результате голосования предложение Швеции об исключении № ООН 1202 из числа грузов, к которым применяется код D/E, было отклонено.

32. Рабочая группа также рассмотрела и приняла дополнительное предложение об изменении кода ограничений для легковоспламеняющихся токсичных пестицидов, относящихся к группе упаковки III (классификационный код TF2), с целью учета принципов, принятых в рамках предложения 3 (см. приложение I).

33. Представитель Нидерландов выразил сожаление по поводу того, что в решении по предложениям 4 и 5 уже не проводится различия между особым случаем веществ, характеризующихся ингаляционной токсичностью, и другими токсичными веществами.

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/18 (МАПМ)

34. Предложение, касающееся места в транспортном документе, где следует указывать код ограничений проезда через туннели, было в принципе одобрено.

35. Альтернативное предложение об изменении формулировки пункта 1.1.4.2.3, внесенное представителем Соединенного Королевства, было принято (см. приложение I).

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/19 (ФЕА)

Неофициальный документ: INF.33 (Польша)

36. Рабочая группа подтвердила, что назначение изделиям класса 2 кода туннеля В/D или С/De является нецелесообразным, поскольку эти изделия не перевозятся в цистернах. Группа приняла предложение ФЕА о назначении этим изделиям кода D (см. приложение I).

37. В соответствии с перечнем, предложенным в неофициальном документе INF.33, тот же принцип был сохранен для веществ, которые не допускаются к перевозке в цистернах или навалом/насыпью (см. приложение I).

38. Рабочая группа поручила секретариату проверить, требуется ли внесение такого же изменения в случае других грузов, перевозка которых в цистернах или навалом/насыпью невозможна или запрещена.

Неофициальный документ: INF.37 (Германия)

39. С учетом того, что представляется нецелесообразным предусматривать для коррозионных веществ, относящихся к группе упаковки I к классификационному коду CFT, менее жесткий код ограничений проезда через туннели, чем для веществ под теми же номерами ООН, но с классификационным кодом ST1, Рабочая группа приняла предложение Германии (см. приложение I).

40. Рабочая группа также решила, что код ограничений E, назначенный № ООН 2032, является неправильным, принимая во внимание опасность токсичного воздействия, характерную для данного вещества. Группа приняла решение заменить этот код кодом ограничений C/D в интересах согласования с подходом к веществам, которым назначен код ST1 (см. приложение I).

4. Подготовка водителей, перевозящих опасные грузы 1.4S

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/23 (ФИАТА)

Неофициальные документы: INF.22 (Швеция)
INF.35 (ФИАТА)

41. Рабочая группа приняла пересмотренное предложение представителя ФИАТА, направленное на то, чтобы освободить водителей, перевозящих грузы 1.4S, от обязанности прохождения подготовки, предусмотренной в разделе 8.2.1.

42. Представитель Франции указала на то, что в будущем, возможно, потребуется пересмотреть в подразделе 1.1.3.6 предельные значения для грузов 1.4S, подпадающие под изъятия, учитывая, что к некоторым из этих грузов могут применяться положения, касающиеся обеспечения безопасности.

5. Сосуды, предназначенные для добавления присадок в цистерны

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/22 (Австрия)

Неофициальные документы: INF.24 и 34 (Австрия)

43. Ряд делегаций напомнили о важности включения в ДОПОГ требований по использованию этого оборудования, так как оно уже применяется во многих странах.

44. Вместе с тем участникам не удалось достичь консенсуса по всем аспектам предложения, и некоторые делегации, считая, что это оборудование может быть сравнено с оборудованием смесительно-зарядных машин для производства взрывчатых веществ (СЗМ), предложили дождаться завершения работы по этой теме.

45. Группа решила перенести обсуждение данного вопроса на следующую сессию. Представитель Австрии сообщит секретариату о том, желает ли он, чтобы его пересмотренное предложение, изложенное в документе INF.34, было представлено в качестве официального документа. Делегациям, желающим высказать свои замечания, было предложено передать их представителю этой страны в письменном виде.

6. Вакуумные цистерны для отходов

Неофициальный документ: INF.7 (Германия)

46. Исправление, касающееся текста подраздела 9.7.2.5 на английском языке, было принято и будет включено в перечень поправок для вступления в силу в 2009 году (см. приложение I).

7. Раздел 7.5.7: Обработка и укладка грузов

Неофициальный документ: INF.11 (Европейская комиссия)

47. Предложение о включении в ДОПОГ не имеющей обязательной силы ссылки на Руководство Европейской комиссии по надлежащей практике укладки и обработки грузов было принято с некоторыми изменениями (см. приложение I).

48. С учетом того, что в настоящее время по этому вопросу проводятся консультации в Российской Федерации и что представитель Германии сформулировала оговорки в

отношении содержания этого Руководства, было решено сохранить принятый текст в квадратных скобках до следующей сессии.

8. Ссылки на стандарты для класса 2

Неофициальный документ: INF.16 (Соединенное Королевство)

49. Предложение, касающееся обновления ссылки на стандарт EN 10297:1999, было принято (см. приложение I).

50. Предложение об изменении формулировки пункта 4.1.6.14 должно быть представлено Совместному совещанию на его сессии, которая состоится в марте 2008 года.

9. Переходные меры

Неофициальный документ: INF.29/Rev.1 (секретариат)

51. Предложение о внесении поправок в переходные меры было принято с некоторыми изменениями (см. приложение I).

10. Определение термина "Упаковка"

Неофициальный документ: INF.38 (секретариат)

52. Предложение об изменении формулировки определения термина "Упаковка" было принято (см. приложение I).

В. Конструкция и допущение к перевозке транспортных средств

1. Использование кабелей для антиблокировочных тормозных систем

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/17 (Бельгия)

53. В результате голосования предложение о включении обязательного требования об использовании кабелей, обеспечивающих электрическое соединение прицепа с буксирующим его транспортным средством, было принято с некоторыми изменениями (см. приложение I).

2. Главный переключатель аккумуляторной батареи для транспортных средств ЕХ/Ш

Неофициальный документ: INF.5 (Швеция)

54. Рабочая группа подтвердила наличие противоречия между пунктами 9.2.1 и 9.3.7.3.
55. Предложение об изменении формулировки пункта 9.3.7.3 было принято (см. приложение I).

3. Защита против взрывов воспламеняющихся паров

Неофициальный документ: INF.13 (Германия)

56. Рабочая группа отметила результаты работы, которая проводится в настоящее время в Германии и касается применения в рамках ДОПОГ европейских директив 94/9/СЕ и 1999/92/СЕ по вопросам защиты против взрывов.
57. Делегациям, желающим сделать это, было предложено передать свои замечания в письменном виде представителю Германии, который внесет официальный документ по этому вопросу в ходе следующей сессии.

4. Электрические соединения в соответствии с пунктом 9.2.2.6.3

Неофициальный документ: INF.15 (Франция)

58. В ходе сессии состоялось краткое обсуждение вопроса о том, соответствуют ли розетки, предусмотренные в стандартах ISO 3731 и ISO 1185, требованиям пункта 9.2.2.6.3 и могут ли они быть установлены на транспортных средствах, предназначенных для перевозки опасных грузов.
59. Делегациям, желающим сделать это, было предложено передать свои замечания в письменном виде представителю Франции. В дальнейшем может быть представлено предложение о внесении поправок.

VI. ПРОГРАММА РАБОТЫ (Пункт 6 повестки дня)

A. Программа работы на 2008-2012 годы

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/14 (секретариат)

60. Рабочая группа утвердила программу работы на 2008-2012 годы, подготовленную секретариатом (см. приложение II).

B. Двухлетние оценки

Документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/21 (секретариат)

61. Рабочая группа приняла к сведению предложение секретариата, касающееся показателей и методологии ее работы, которые могут быть переданы на рассмотрение Комитета по внутреннему транспорту. Это предложение было принято в тех аспектах, которые касаются ожидаемых результатов и двух первых показателей эффективности работы (см. приложение III).

62. Что касается третьего пункта показателей эффективности работы, то мнения участников разделились по таким вопросам, как наличие и эффективность предлагаемых показателей. В качестве других полезных показателей были названы количественное выражение перевозок в тонно-километрах, а также статистические данные о ДТП, однако получение этих данных может быть сопряжено с трудностями. Этот пункт был сохранен в квадратных скобках.

63. Секретариат передаст делегациям вопросник, с тем чтобы определить данные, которые могут иметься в наличии, и при необходимости собрать их.

C. Поправки для издания 2009 года

64. Рабочая группа поручила секретариату подготовить сводный перечень всех принятых ею поправок для вступления в силу 1 января 2009 года, с тем чтобы в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 14 ДОПОГ, их можно было изложить в официальном предложении, которое, согласно установившейся практике, Председатель препроводит депозитарию через правительство своей страны. Уведомление должно быть распространено не позднее 1 июля 2008 года с упоминанием предусмотренной даты вступления в силу - 1 января 2009 года. Этот документ будет распространен под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/195.

65. Рабочая группа также поручила секретариату опубликовать сводный текст ДОПОГ с поправками, действующими с 1 января 2009 года, достаточно заблаговременно, чтобы подготовиться к его эффективному применению до вступления в силу указанных поправок.

VII. 50-ая ГОДОВЩИНА ПРИНЯТИЯ ДОПОГ (Пункт 7 повестки дня)

66. По случаю 50-ой годовщины было организовано совещание "за круглым столом" по теме эффективности правил ЕЭК ООН в области повышения уровня безопасности и облегчения международных перевозок на примере ДОПОГ. На совещании выступили:

г-н Жозе Альберту Франку, Председатель WP.15, Португалия (руководитель дискуссии)

г-н Алекс ван Меувен, посол, Постоянный представитель Бельгии при ООН, Председатель ЕЭК ООН

г-н Оливье Кервелла, начальник Секции опасных и специальных грузов Отдела транспорта ЕЭК ООН

г-н Лэнс Грейнджер, Председатель WP.15 в 1982-1987 годах, Соединенное Королевство

г-н Эмиль Берсон, Председатель WP.15 в 1988-1995 годах, Франция

г-н Густав Кафка, заместитель Генерального секретаря ОТИФ

г-н Андрей Трубицын, консультант, Министерство транспорта, Российская Федерация

г-жа Андреа Пирсон, советник по политическим вопросам, Генеральный директорат по энергетике и транспорту Европейской комиссии

г-н Поль Кимолен, директор Отдела продуктов ЕКАК

г-н Умберто де Претто, заместитель Генерального секретаря МСАТ

г-н Ева Мольнар, директор Отдела транспорта ЕЭК ООН

67. В своих выступлениях участники проследили историю разработки ДОПОГ начиная с 1950-х годов, объяснили важность этого соглашения для повышения уровня безопасности, охраны и защиты окружающей среды, а также его роль с точки зрения облегчения перевозок. Они также подчеркнули важность мультимодального и межсекторального согласования и унификации правил в области национальных и международных перевозок и отметили перспективы на будущее, в частности в рамках глобализации торговли и развития евро-азиатских и евро-африканских транспортных связей.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 8 повестки дня)

A. Проект европейской директивы

68. Рабочая группа отметила, что Европейский парламент, Европейский совет и Европейская комиссия к настоящему времени одобрили текст проекта так называемой "объединенной" директивы, применимой ко всем видам наземного транспорта, которая отменяет и заменяет собой директивы 94/55/СЕ и 96/49/СЕ, а также директивы 96/35/СЕ и 2000/18/СЕ, касающиеся учреждения должностей и экзаменов консультантов по вопросам безопасности. Принятие этой директивы предусматривается на конец января 2008 года.

B. Доклад неофициальной рабочей группы по смесительно-зарядным машинам для производства взрывчатых веществ (СЗМ)

Неофициальный документ: INF.23 (Германия)

69. Рабочая группа приняла к сведению достигнутые к настоящему времени результаты. Следующее совещание неофициальной рабочей группы состоится 10 и 11 декабря 2007 года в Бонне. Делегациям, желающим передать свои замечания по предложенным текстам, предлагается сделать это как можно скорее.

70. Отметив, что неофициальная рабочая группа высказала пожелание, чтобы эти тексты были приняты на следующей сессии для вступления в силу 1 января 2009 года, секретариат напомнил о том, что для того, чтобы принять эти тексты, они должны иметься на трех рабочих языках к следующей сессии и что Рабочая группа должна принять их без значительных изменений, с тем чтобы они могли быть учтены в перечне поправок, который будет передан для целей уведомления. Участникам также напомнили о том, что некоторые поправки могут иметь последствия для Правил № 105 и № 122 ЕЭК и что для

их введения в действие необходимо скоординировать усилия с Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств (WP.29).

С. Выражения признательности

71. Рабочая группа была проинформирована о том, что г-н Арне Йохансен (Норвегия) и г-н Герман Пьюип (ЕАПГ) в последний раз участвуют в работе ее сессии. Она выразила им признательность за выдающийся вклад в ее работу и пожелала им долгой и счастливой жизни после выхода в отставку.

72. Рабочая группа была также проинформирована о том, что г-жа Маргарита Рошо (Португалия) в настоящее время приступила к выполнению новых обязанностей и что г-жа Луиза Кошта (Португалия) также начнет выполнять новые функции с 2008 года. Группа пожелала им всяческих успехов на их новом поприще.

IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 9 повестки дня)

73. По предложению представителя Бельгии Рабочая группа избрала г-на Ж.А. Франку (Португалия) и г-жу А. Румье (Франция) соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2008 год.

X. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 10 повестки дня)

74. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей восьмидесяти третьей сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ,
принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2009 года

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/106/Add.2 принят со следующими изменениями:

1.8.7.8 В таблице изменить название документа следующим образом:

"Цистерны для перевозки опасных грузов – Испытания, проверки и маркировка металлических цистерн".
(Справочный документ: INF.26)

6.2.2.3 Читать вторую графу таблицы следующим образом:

ISO 10297:2006	Переносные газовые баллоны - Вентили баллонов - Технические характеристики и испытания по типу конструкции. ПРИМЕЧАНИЕ: Вариант EN этого стандарта ИСО отвечает требованиям и может также использоваться.
----------------	---

(Справочный документ INF.16 с поправками)

6.2.3.4.2 а) Заменить "содержание марганца больше 3,5%" на "содержание магния больше 3,5%".

(Справочный документ: INF.26)

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/30/Add.1 принят с поправками, приведенными в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108/Add.2, со следующими изменениями:

1.2.1 В поправке «Исключить примечание после определения терминов "Упаковка", "Тара", "Большой контейнер" и "Малый контейнер".» опустить "Упаковка".

5.5.2.2 Заменить "Маркировка, требуемая... должна сохраняться" на "Предупреждающий знак, требуемый... должен сохраняться".

(Справочный документ: INF.26)

Документ ECE/TRANS/WP.15/2007/108/Add.2 принят со следующими изменениями:

- 1.1.3.7 Данная поправка касается только текста на французском языке.
- 3.4.10 b) Включить слова "на транспортных единицах максимальной массой свыше 12 тонн" после слов "ограниченные количества".

Заменить новый пункт 3.4.12 следующими новыми пунктами 3.4.12 и 3.4.13:

- "3.4.12 Маркировка должна включать надпись "LTD QTY"², выполненную черными буквами высотой не менее 65 мм на белом фоне.
- 3.4.13 Маркировочные надписи, соответствующие требованиям главы 3.4 МКМПОГ, также являются приемлемыми в случае перевозки в транспортной цепи, включающей морскую перевозку".

(Справочные документы: INF.28 и INF.30)

- 5.3.6 Изменить существующий текст следующим образом:

"5.3.6 Маркировочный знак "вещества, опасного для окружающей среды"

Если в соответствии с положениями раздела 5.3.1 требуется размещение информационного табло, на контейнеры, МЭГК, контейнеры-цистерны, переносные цистерны и транспортные средства, содержащие опасные для окружающей среды вещества, отвечающие критериям, предусмотренным в пункте 2.2.9.1.10, должен быть нанесен маркировочный знак "вещества, опасного для окружающей среды", изображенный в пункте 5.2.1.8.3. Положения раздела 5.3.1, касающиеся информационных табло, должны применяться к этому знаку с соответствующими изменениями".

(Справочный документ: INF.20)

² Буквы "LTD QTY" являются аббревиатурой английского термина "Limited Quantity" (ограниченное количество).

Поправки к текстам, принятым WP.15 на ее восемьдесят второй сессии
(документ ECE/TRANS/WP.15/192/Add.1):

В поправках к разделу 3.2.1, таблица А, № ООН 1744, исключить поправку в квадратных скобках.

В поправках к подразделу 4.1.4.1, инструкция Р601, исключить текст в квадратных скобках (RR9).

В поправках к главе 8.5:

В положении S1 включить ", вещества и изделия, кроме перечисленных ниже" после слов "Подкласс 1.4" и включить "подкласса 1.4" перед словами "относящиеся к номерам ООН". Снять квадратные скобки. В конце добавить новое предложение следующего содержания: "В случае смешанных партий грузов наименьшее предельное значение, применяемое к любым перевозимым веществам или изделиям, используется для всей партии грузов в целом".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/20 с поправками)

Текст положения S23 читать следующим образом:

"S23: Положения главы 8.4, касающиеся наблюдения за транспортными средствами, применяются в том случае, если при перевозке навалом/насыпью или в цистернах общая масса или объем этого вещества в транспортном средстве превышает 3 000 кг или 3 000 л, в зависимости от конкретного случая".

Документ ECE/TRANS/WP.15/2007/15 принят.

Документ ECE/TRANS/WP.15/2007/24, предложения 2, 3, 4 и 5, принят со следующими изменениями: в предложении 2 заменить "(С1Е)" на "(С/Е)" и в предложении 3 заменить "(D1Е)" на "(D/Е)".

Документ ECE/TRANS/WP.15/2007/25 принят со следующими изменениями:

5.4.3.2, первое предложение: Заменить "каждому члену экипажа транспортного средства на языке, на котором" на "экипажу транспортного средства на языке (языках), на котором (которых) каждый член экипажа".

5.4.3.4 Три первых поправки касаются только текста на французском языке.

Включить новый подпункт, начинающийся с тире, следующего содержания:

"– в тех случаях, когда это целесообразно и безопасно, использовать имеющееся на борту оборудование для предотвращения утечек в водную окружающую среду или канализационную систему и для локализации пролившихся/просыпавшихся веществ;"

В таблице "Дополнительные указания для членов экипажа транспортного средства...":

- первая поправка не касается текста на русском языке;
- в графе для знаков опасности 1, 1.5 и 1.6 в колонке 2 заменить "возгорание" на "интенсивный пожар/тепловой поток";
- в графе для знака опасности 1.4 в колонке 2 добавить "и пожара" и в колонке 3 опустить слова "но при этом оставаться на удалении от окон";
- в графе для знака опасности 2.1 в колонке 3 исключить "Использовать маску для аварийного покидания транспортного средства";
- последняя поправка касается только текста на английском языке.

Заменить таблицу под заголовком "Средства индивидуальной и общей защиты..." текстом подразделов 8.1.5.2 и 8.1.5.3 с внесенными в них нижеследующими изменениями, но без нумерации и с соответствующим изменением номеров сносок.

8.1.5.1 В последнем предложении заменить "Номера знаков опасности" на "Номера знаков".

8.1.5.2 Заменить "весу" на "максимальной массе".

Изменить нумерацию сноски 1 на 2. В сноске 1, перенумерованной в сноску 2, включить "1, 1.4, 1.5, 1.6," перед "2.1".

Изменить два последних подпункта следующим образом:

- "– пара защитных перчаток; и
- средство защиты глаз (например, защитные очки)".

8.1.5.3 Изменить следующим образом:

"8.1.5.3 Дополнительное снаряжение, требуемое для некоторых классов:

- маска для аварийного покидания транспортного средства³ для каждого члена экипажа транспортного средства, которая должна перевозиться на транспортном средстве в случае знаков опасности 2.3 или 6.1;
- лопата⁴;
- дренажная ловушка⁴;
- пластмассовый сборный контейнер⁴."

(Справочные документы: INF.6 с поправками, INF.12, INF.17 и INF.18)

³ Например, маска для аварийного покидания транспортного средства с комбинированным фильтром для газа и пыли типа A1B1E1K1-P1 или A2B2E2K2-P2, аналогичная маске, описанной в стандарте EN 141.

⁴ Требуется только в случае знаков опасности 3, 4.1, 4.3, 8 и 9.

Прочие поправки

Глава 1.1

- 1.1.4.2.3 В конце пункта заменить слова "за тем исключением, что, когда в ДОПОГ требуется дополнительная информация, ее следует добавить и включить в надлежащее место" словами "при условии, что любая дополнительная информация, требуемая ДОПОГ, также включена".

(Справочный документ ECE/TRANS/WP.15/2007/18 с поправками)

Глава 1.2

- 1.2.1 В определении термина "*Упаковка*" в начале последнего предложения заменить "Этот" на "За исключением перевозки радиоактивных материалов, этот". В примечании после "2.2.7.2" добавить ", пункт 4.1.9.1.1 и главу 6.4".

(Справочный документ: INF.38)

В определении термина "*СГС*" заменить "первое" на "второе" и "ST/SG/AC.10/30/Rev.1" на "ST/SG/AC.10/30/Rev.2".

В определении термина "*Руководство по испытаниям и критериям*" заменить "в документе ST/SG/AC.10/11/Rev.4/Amend.1" на "в документах ST/SG/AC.10/11/Rev.4/Amend.1 и ST/SG/AC.10/11/Rev.4/Amend.2".

В определении термина "Типовые правила ООН" заменить "четырнадцатому" на "пятнадцатому" и "(ST/SG/AC.10/1/Rev.14)" на "(ST/SG/AC.10/1/Rev.15)".

Глава 1.6

- 1.6.1.1 Заменить "2007" на "2009" и "2006" на "2008".
- 1.6.1.9 Изменить следующим образом:
"*Исключен*".

- 1.6.1.12 Исключить первое предложение.
- 1.6.3.18 Исключить последнее предложение.
- 1.6.3.21 Изменить следующим образом:
"*Исклучен*".
- 1.6.3.25 Исклучить первое предложение.
- 1.6.4.5 Исклучить первое предложение.
- 1.6.4.12 Исклучить второе, третье и последнее предложения.
- 1.6.4.13 Заменить "с 1 января 2003 года" на "с 1 января 2003 года по 31 декабря 2006 года".
- 1.6.4.15 Исклучить первое предложение.
- 1.6.4.16 Изменить следующим образом:
"*Исклучен*".
- 1.6.4.30 Исклучить первое предложение.
- 1.6.5.4 Заменить "2006" на "2008" и "31 марта 2008 года" на "[31 марта 2010 года]".
- 1.6.5.6 Изменить следующим образом:
"*Исклучен*".

(Справочный документ: INF.29/Rev.1 с поправками)

Глава 1.9

- 1.9.5.2.2 Таблица, "Категория туннелей С": после слов "При перевозке в цистернах" добавить в графу для класса 8 ", CFT и COT" после "СТ1".

Таблица, "Категория туннелей D": добавить в графу для класса 8 ", CFT и COT" после "CT1".

(Справочный документ: INF.37 с поправками)

Таблица, "Категория туннелей D": после слов "При перевозке навалом/насыпью или в цистернах" добавить дополнительную строку для класса 6.1 следующего содержания:

"Группа упаковки III для классификационного кода TF2;"

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/24 с поправками)

Глава 3.2

Таблица А

Для № ООН 1250 и 1305: заменить "L10CH" на "L4BH" в колонке 12 и исключить все специальные положения в колонке 13.

Для № ООН 2480 и 2481: добавить "L15CH" в колонку 12 и "TU14 TU15 TE19 TE21" в колонку 13.

Для № ООН 2813 и 3131, группа упаковки I: добавить " S10AN L10DH" в колонку 12 и "TU4 TU14 TU22 TE21 TM2" в колонку 13.

(Справочный документ: INF.21)

Для № ООН 3375: заменить "S14" на "S23" в колонке 19 (дважды).

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/2)

Колонка 15:

- № ООН 2029: заменить "(D1E)" на "(D)".
- № ООН 2030, классификационный код CFT: заменить "(D1E)" на "(C/D)".
- № ООН 2032: заменить "(E)" на "(C/D)".

(Справочный документ: INF.37 с поправками)

- Вещества класса 6.1, группа упаковки III, классификационный код TF2: заменить "(E)" на "(D/E)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/24 с поправками)

- № ООН 1222, 1261, 1865, 3269 и 3292: заменить "(D1E)" на "(E)".
- № ООН 1360, 1397, 1404, 1409, 1410, 1411, 1413, 1414, 1418, 1419, 1426, 1427, 1432, 1433, 1436, 1479, 1491, 1504, 1714, 1855, 1870, 2010, 2011, 2012, 2013, 2441, 2463, 2466, 2545, 2546, 2547, 2806, 2813, 2846, 2870, 3085, 3087, 3098, 3099, 3131, 3134, 3139, 3208 и 3209: заменить "(B1E)" на "(E)".
- № ООН 1057, 1911, 1950 (грузы со знаком опасности 2.1), 2037 (грузы со знаком опасности 2.1), 2188, 2199, 2202, 2676, 3150, 3167, 3168, 3358, 3374 и 3468: заменить "(B1D)" на "(D)".
- № ООН 1045, 1051, 1069, 1589, 1614, 1660, 1950 (грузы со знаком опасности 2.2), 1975, 2037 (грузы без знака опасности 2.1), 2190, 2194, 2195, 2196, 2198, 2407, 2418, 2480, 2548 и 3169: заменить "(C1D)" на "(D)".
- № ООН 3165: заменить "(C1E)" на "(E)".

(Справочный документ: INF.33)

Глава 7.5

[7.5.7.1 В конце добавить новую сноску 1 следующего содержания:

- "¹ Руководящие положения по укладке опасных грузов содержатся в документе "Руководство по надлежащей европейской практике укладки грузов в ходе автомобильных перевозок", опубликованном Европейской комиссией. Другие руководящие положения могут быть также получены от компетентных органов и отраслевых ведомств".]

(Справочный документ: INF.10 с поправками)

Глава 8.2

Пункт 8.2.1.4 и глава 8.5, S1 (1), а) и б): После слов "класса 1" добавить слова ", кроме веществ и изделий, отнесенных к 1.4S".

(Справочный документ: INF.35)

Глава 8.3

Включить новый раздел 8.3.8 следующего содержания:

"8.3.8 Использование кабелей

В случае транспортной единицы, состоящей из механического транспортного средства и прицепа категории O₃ или O₄ и оборудованной антиблокировочной тормозной системой, буксирующее транспортное средство и прицеп должны быть постоянно электрически соединены в ходе перевозки с помощью кабелей, упомянутых в пункте 9.2.2.6.3".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2007/17 с поправками)

Глава 9.2

9.2.2.6.3 Заменить "1994" на "2004" и "1985" на "1997".

(Справочный документ: INF.32)

Глава 9.3

9.3.7.3 В первом предложении добавить "соответствующим" перед "требованиям". **Глава 9.7**

9.7.2.5 Данная поправка не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: INF.7)

Приложение II

Проект программы работы на 2008-2012 годы

ПОДПРОГРАММА 02.7: ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

Правила в области перевозки опасных грузов в автомобильном, железнодорожном, внутреннем водном и комбинированном сообщении Очередность: 1

Пояснение: Рассмотрение правил и технических вопросов, касающихся международной перевозки опасных грузов в регионе. Подготовка новых и согласование действующих международных соглашений в этой области в целях повышения уровня безопасности, а также содействия торговле - в сотрудничестве с Комитетом экспертов по перевозке опасных грузов и согласованной на глобальном уровне системе классификации опасности и маркировки химической продукции Экономического и Социального Совета.

Планируемая работа: Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15)

ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- a) Рассмотрение предлагаемых поправок, касающихся непосредственно Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и относящихся к административным и техническим вопросам, связанным с применением самого Соглашения и применением приложений к нему на международном и национальном уровнях, в целях обеспечения необходимого обновления законодательства и создания единообразной, согласованной и последовательной системы правил перевозки опасных грузов в национальном и международном автомобильном сообщении. (Постоянно) (WP.15).

Ожидаемый результат: Принятие серии проектов поправок к приложениям А и В к ДОПОГ к концу ~~2007~~ 2009 года для вступления в силу 1 января ~~2009~~ 2011 года и к концу ~~2009~~ 2011 года для вступления в силу 1 января ~~2011~~ (2013) года.

Опубликование пересмотренных сводных изданий ДОПОГ в ~~2006~~, 2008, ~~2008~~ 2010 и ~~2010~~ 2012 годах. Очередность: 1

- b) Рассмотрение предлагаемых поправок, связанных непосредственно с Правилами, прилагаемыми к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), и относящихся к административным

и техническим вопросам, связанным с их применением, в целях обеспечения необходимого обновления этих предписаний и создания единообразной, согласованной и последовательной системы правил перевозки опасных грузов по внутренним водным путям во внутреннем и международном сообщении на европейском уровне. (Постоянно) (WP.15/AC.2)

Ожидаемый результат: Принятие набора проектов поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, в ~~2006, 2007, 2008, 2009 и 2010~~ 2008, 2010 и 2012 годах для представления Административному комитету ВОПОГ сразу же после вступления ВОПОГ в силу.

Опубликование пересмотренных сводных изданий ВОПОГ в ~~2006, 2008,~~
2008 2010 и ~~2010~~ 2012 годах.

Очередность: 1

- с) Согласование положений ДОПОГ, ВОПОГ и Правил международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ) на основе Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов и рассмотрение предлагаемых поправок к положениям, являющимся общими для ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ, в целях обеспечения единообразия правил, регулирующих различные виды внутреннего транспорта, в соответствии с положениями, рекомендуемыми Организацией Объединенных Наций для применения во всемирном масштабе ко всем видам транспорта в порядке облегчения мультимодальных перевозок и содействия международной торговле при таком уровне безопасности, который соответствовал бы условиям каждого вида транспорта. (Постоянно) (WP.15/AC.1)

Ожидаемый результат: Принятие проектов поправок к ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ к концу ~~2007 2009~~ года для вступления в силу 1 января ~~2009 2011~~ года и к концу ~~2009–2011~~ года для вступления в силу 1 января ~~2011 2013~~ года.

Очередность: 1

Приложение III

Двухлетние оценки - Рабочая группа ЕЭК по перевозкам опасных грузов

Ожидаемые результаты

Принятие поправок к Европейскому соглашению о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и - на основе проводимой совместной деятельности с Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) и Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) - поправок соответственно к Правилам международной перевозки опасных грузов по железным дорогам (МПОГ) и Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), направленных на поддержание необходимого уровня безопасности, охраны и защиты окружающей среды в рамках единообразной, согласованной и последовательной системы правил перевозки опасных грузов, основанной на Рекомендациях ООН по перевозке опасных грузов, и их эффективное применение через посредство международного и национального законодательства.

Показатели эффективности работы

1. Поправки к ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ, принятые в 2007 и 2008 годах и вступившие в силу к 1 января 2009 года для международных перевозок и введенные в действие для внутренних перевозок во всех странах - членах ЕС и ЕАОС к 1 июля 2009 года, отражающие, в частности, положения пятнадцатого пересмотренного издания Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов.
2. Опубликование сводных пересмотренных изданий ДОПОГ и ВОПОГ 2009 года до конца 2008 года.
3. [например: число подготовленных водителей и консультантов по вопросам безопасности при перевозке опасных грузов; число организованных курсов подготовки; число выданных свидетельств о подготовке водителей или консультантов по вопросам безопасности при перевозке опасных грузов; число проведенных операций по проверке; число выданных свидетельств на транспортные средства; число выданных свидетельств об утверждении цистерн; число выданных свидетельств об утверждении новых типов конструкции тары; число выданных свидетельств ВОПОГ; и т.д. с целью учета новых поправок или набора таких поправок.]
